

**Սուրբ Սարգիս Հայաստանեայց
Առաքելական Եկեղեցի**

Սանթա Բլարիթա

St. Sarkis Armenian Church Santa Clarita

Ծաղաթաթերթիկ-Weekly Bulletin

Sunday, September 13, 2026

Bible Reading

Matthew 12:1-8

12 At that time Jesus went through the grainfields on the Sabbath. His disciples were hungry and began to pick some heads of grain and eat them. ²When the Pharisees saw this, they said to him, “Look! Your disciples are doing what is unlawful on the Sabbath.” ³He answered, “Haven’t you read what David did when he and his companions were hungry? ⁴He entered the house of God, and he and his companions ate the consecrated bread—which was not lawful for them to do, but only for the priests. ⁵Or haven’t you read in the Law that the priests on Sabbath duty in the temple desecrate the Sabbath and yet are innocent? ⁶I tell you that something greater than the temple is here. ⁷If you had known what these words mean, ‘I desire mercy, not sacrifice,’^[a] you would not have condemned the innocent. ⁸For the Son of Man is Lord of the Sabbath.”

Romans 6:12-23

¹²Therefore do not let sin reign in your mortal body so that you obey its evil desires. ¹³Do not offer any part of yourself to sin as an instrument of wickedness, but rather offer yourselves to God as those who have been brought from death to life; and offer every part of yourself to him as an instrument of righteousness. ¹⁴For sin shall no longer be your master, because you are not under the law, but under grace.

Slaves to Righteousness

¹⁵What then? Shall we sin because we are not under the law but under grace? By no means! ¹⁶Don’t you know that when you offer

yourselves to someone as obedient slaves, you are slaves of the one you obey—whether you are slaves to sin, which leads to death, or to obedience, which leads to righteousness? ¹⁷But thanks be to God that, though you used to be slaves to sin, you have come to obey from your heart the pattern of teaching that has now claimed your allegiance. ¹⁸You have been set free from sin and have become slaves to righteousness. ¹⁹I am using an example from everyday life because of your human limitations. Just as you used to offer yourselves as slaves to impurity and to ever-increasing wickedness, so now offer yourselves as slaves to righteousness leading to holiness. ²⁰When you were slaves to sin, you were free from the control of righteousness. ²¹What benefit did you reap at that time from the things you are now ashamed of? Those things result in death! ²²But now that you have been set free from sin and have become slaves of God, the benefit you reap leads to holiness, and the result is eternal life. ²³For the wages of sin is death, but the gift of God is eternal life in^[a] Christ Jesus our Lord.

Feast of Exaltation of the Holy Cross

September 13 2026

Feast of the Exaltation of the Holy Cross is the last one of the five major feasts of the Armenian Apostolic Church. It is the most important feast among the feasts dedicated to the Holy Cross, as it is dedicated to the history of the return of the Holy Cross from imprisonment, its elevation and glorification.

Holly Cross

Nothing is more precious than life. By dying for all people, including those who hated Him, our Lord showed His infinite mercy and His infinite love for every individual. He also showed how evil sin is, since it could not be removed without our Lord's Sacrifice of Himself. The divine blood that our Lord shed for the expiation of the sins of the world is infinitely precious. By his life, passion and death Jesus Christ made it really and abundantly possible for all people without exception to re-united with God.

The Divine Liturgy is the continuation of the Sacrifice of our Lord of Himself. When we truly do our part in this sacrament we share in this Sacrifice. The Divine Liturgy is also a feast of Love, for our Lord sacrificed Himself for us only, that is without any benefit whatever for Himself, for He Himself was sinless. True sharers in the Divine Liturgy must know how to bear suffering; at the same time they must ever be ready to do anything for the sake of God.

Վերացումն Սուրբ Խաչի

Ոչինչ ավելի թանկ չէ, քան կյանքը: Մահանալով բոլոր մարդկանց համար՝ ներառյալ նրանց, ովքեր ատում էին Իրեն, մեր Տերը ցույց տվեց Իր անսահման ողորմածությունն ու անսահման սերը յուրաքանչյուր անհատի հանդեպ: Նա նաև ցույց տվեց, թե որքան չարիք է մեղքը, քանի որ այն հնարավոր չէր վերացնել առանց մեր Տիրոջ՝ Իր իսկ անձի զոհաբերությամբ: Աստվածային արյունը, որ մեր Տերը հեղեց աշխարհի մեղքերի քավության համար, անսահման թանկ է: Իր կյանքի, չարչարանքների և մահվան միջոցով Հիսուս Քրիստոսը իրական և առատ հնարավորություն ընձեռեց բոլոր մարդկանց՝ առանց բացառության, վերամիավորվելու Աստծո հետ: Սուրբ Պատարագը մեր Տիրոջ՝ Իր իսկ անձի զոհաբերության շարունակությունն է: Երբ մենք ճշմարտապես մասնակցում ենք այս խորհրդին, մենք հաղորդակից ենք դառնում այդ զոհաբերությանը: Սուրբ Պատարագը նաև սիրո տոն է, քանի որ մեր Տերը զոհեց Իրեն միայն մեզ համար՝ առանց Իր համար որևէ օգուտ ակնկալելու, քանի որ Ինքը անմեղ էր: Սուրբ Պատարագի ճշմարիտ մասնակիցները պետք է կարողանան տոկալ տառապանքին, և

միաժամանակ պետք է միշտ պատրաստ լինեն ամեն ինչ անելու համուն Աստծո:

Տեր Չավեն քհն. Մարկոսեան
Հոգևոր Հովիվ



St. Sarkis Programs & Events:

Grandparents Day Sunday September 13th
After divine liturgy

Join us for our Saturday AND Sunday School

Join us for the deacons'
classes

Bible Study Wednesday
6:30pm

"Text to Give:

Check for the flyer at the front door desk
First time users, text "**give**" to the St. Sarkis designated phone

number, **(844) 796-0091**. You will receive a text back.

www.stsarkischurchscv.org

[661-505726](tel:661-505726)

